

I KORTHET

**Julhälsning**

Hej kära FACTS-läsare, Nord Stream skulle vilja tacka dig för ditt intresse för FACTS. Öppen kommunikation i rätt tid är ett av Nord Streams kärnvärden. Därför erbjuder företaget ett brett urval av informationsmaterial.

Förutom FACTS tillhandahåller Nord Stream även e-FACTS, som är motsvarigheten online. e-FACTS håller för närvarande på att få nytt utseende och en ny online-version av tidningen, tillsammans med ett nyhetsbrev, kommer att finnas klar till nyår. Om du redan prenumererar på e-FACTS kommer du att fortsätta att få det som vanligt. Om du vill prenumerera kan du besöka: [www.nord-stream.com/publications](http://www.nord-stream.com/publications)

I utskicket av detta nyhetsbrev har Nord Stream bifogat en kalender för 2010. Den är, liksom alla våra publikationer, tryckt på miljövänligt Forest Stewardship Certified Paper, vilket kommer från välskött skogar. Vi hoppas att du får glädje av den.

Nord Stream önskar dig en riktigt skön jul och ett gott nytt 2010!

Ulrich Lissek  
Communications Director



> [www.nord-stream.com/publications](http://www.nord-stream.com/publications)

**SNABBA FAKTA**

**1** "Ett projekt av Europeiskt intresse"  
Nord Stream fick denna beteckning av EU-kommissionen år 2006

**2** Europa kommer att behöva naturgas som en brygga till förnybara bränslen eftersom naturgas innebär mindre utsläpp jämfört med andra fossila bränslen

**3** Gas fyller redan ungefär en fjärdedel av EU:s primära energibehov och andelen förväntas öka

**Toppmötet i Köpenhamn**

Naturgas ett intresseområde vid toppmötet för klimat

**D**anmarks huvudstad blir mötesplats för delegater och regeringschefer från 192 länder, som samlas den 15 december i hopp om att fastställa ett nytt globalt avtal för minskade utsläpp av växthusgaser.

Det två veckor långa toppmötet om klimat i Köpenhamn faller inom ramarna för FN:s klimatkonvention (UNFCCC) som var

upphov till Kyoto-protokollet. Kyoto-protokollet går ut 2012, och därför vill regeringar utveckla ett fördrag som är bredare, med syfte att sätta stopp för ökningen av växthusgasutsläpp och mildra klimatförändringarna.

Ökad användning av naturgas är intressant för toppmötet eftersom naturgas har lägst klimatpåverkan av de fossila bränslena. Gas spelar en viktig roll för att

överbygga perioden tills dess att förnybara energikällor, som sol- och vindkraft, blir tillgängliga i större utsträckning. Om ett beslut fattas i Köpenhamn där globala gränser för växthusgaser anges så bör gasanvändningen ändå öka med ungefär 17 procent över hela världen till år 2030 enligt International Energy Agency, som en följd av den låga mängden växthusgasutsläpp vid gasanvändning.

**World Gas Conference**

Nord Stream visade upp sina projekterfarenheter

**N**ord Stream deltog vid World Gas Conference den 5-9 oktober i Buenos Aires, Argentina.

Evenemanget sammanförde experter från den globala gasindustrin. Temat var "The Global Energy Challenge: Reviewing the Strategies for Natural Gas."

Deltagarna i konferensen delade med sig av sina upptäckter om den senaste tekniken på fältet, liksom behovet för utveckling av gasinfrastruktur som en del av



285 kvadratmeter utställningsyta

den globala energiblandningen. Naturgas har, enligt ordförande för International Gas Union, Ernesto López Anadón, en unik position för att stötta en hållbar energiframtid eftersom den är

ren, finns i överflöd, är effektiv och kostnadseffektiv. Samtidigt som konferensen pågick visade över 200 utställare från större företag från hela världen upp sina senaste framsteg.

Nord Stream hade även en utställning där dess representanter vägledde besökarna genom utställningens olika delar som representerade fyra delar av projektet: inklusive teknisk vetenskap, den utförliga tillståndsprövningsprocessen, miljökonsekvensbeskrivningar och logistikkoncept.

**KONTAKTER**

**HUVUDKONTOR**  
Nord Stream AG  
Jens D. Müller  
Grafenauweg 2  
6304 Zug, Switzerland

Tel. +41 41 766 9191  
Fax +41 41 766 9192

**KONTAKTPERSON**  
Nord Stream AG  
Tora Leifland Holmström  
Grafenauweg 2  
6304 Zug, Switzerland

Tel. +41 79 888 0979  
Email: [tora.leifland-holmstroem@nord-stream.com](mailto:tora.leifland-holmstroem@nord-stream.com)

**NYHETSREVIS**  
Mejla till följande adress för att prenumerera på nyhetsbrevet:  
[press@nord-stream.com](mailto:press@nord-stream.com)

**FACTS**



Byggstarten av den första rörledningen är beräknad till våren 2010.

**Danmark, Sverige och Finland har alla gett tillstånd till Nord Stream**

Naturgasledningsprojektet är ytterligare ett steg närmare den planerade byggstarten

**T**illstånden som har utfärdats av Danmark, Sverige och Finland gäller användningen av ländernas ekonomiska zoner för konstruktionen av gasledningen genom Östersjön. Tillstånden är viktiga milstolparförprojektet och för Europas energiförsörjningstrygghet. Den 1 223 kilometer (km) långa naturgasledningen kommer att passera genom 49 km av Danmarks ekonomiska zon samt 88 km av Danmarks territorialvatten och 506 km respektive 374 km genom de svenska och finska ekonomiska zonerna.

Den 20 oktober blev Danmark det första land som beviljade tillstånd för bygget, och bara några

veckor senare, den 5 november, bekräftade Sverige och Finland att de skulle ge Nord Stream tillstånd att använda deras ekonomiska zoner. "Vi var glada och överraskade över att få två tillstånd på en dag", säger Nord Streams VD, Matthias Warnig om nyheten. "Nyheten om att få två tillstånd inom några timmar var oväntad, men bekräftar även vilken ansträngning som Nord Stream har gjort för att göra det här möjligt. Nord Stream har till exempel satsat över 100 miljoner euros på miljökonsekvensstudier och teknisk planering av gasledningen, vilket överträffar alla tidigare utredningar för ett enskilt projekt i Östersjön." De tre tillstånden är resultatet av

utförliga miljöstudier, nära samarbete med myndigheter samt djupgående konsultationer med intressenter och experter under flera års tid.

**Optimal sträckning**

Gasledningens dragning baseras på en ständig dialog med ansvariga myndigheter i alla de fem länder genom vars vatten gasledningen kommer passera. Dragningen tillgodoser även synpunkter från olika intressegrupper. Vid planeringen av gasledningen utreddes flera möjliga dragningar som utvärderades noggrant t.ex. i förhållande till havsbottens karaktär, sjöfart, fiske, minor från båda världskriget, kulturarv, samt många

andra miljöfaktorer. Eftersom Nord Stream-ledningen passerar genom Rysslands, Finlands, Sveriges, Danmarks och Tysklands territorialvatten och/eller ekonomiska zoner, måste tillstånd för att konstruera och driva gasledningen erhållas från vart och ett av dessa fem länder i enlighet med deras nationella lagstiftning. Tillståndsprövningsprocessen för projektet är för närvarande igång i Ryssland och Tyskland; i Finland behöver företaget även ett vattentillstånd för konstruktionen av rörledningen är planerad att starta under första kvartalet 2010. Den första gasledningen kommer att vara i drift år 2011 och den andra år 2012.

**INNEHÅLL**

**Minröjning pågår**

**2** Cirka 70 minor kommer att röjas av säkerhetsskäl

**2009 – årsöversikt**

**3** En intervju med VD Matthias Warnig

**Gas i fokus i Köpenhamn**

**4** Rena fossila bränslen kommer att diskuteras vid klimattoppmötet

Vänligen notera: Utöver det tryckta nyhetsbrevet erbjuder Nord Stream även det elektroniska nyhetsbrevet e-FACTS, som ger korta månatliga uppdateringar om Nord Stream och relaterade ämnen. **E-FACTS finns endast tillgängligt på engelska, online och via e-post.** Vänligen besök [www.nord-stream.com](http://www.nord-stream.com) för prenumeration.

## Minröjningen för gasledningen påbörjades i finska vatten i slutet av november

Nord Streams plan för ammunitionsröjning garanterar projektets säkerhet

Syftet med minröjningen är att uppnå både en säker installation och drift av Nord Streams naturgasledning. Minröjningen påbörjades i slutet av november i finska vatten. Ungefär 70 minor har identifierats i finska, svenska och ryska vatten i gasledningens säkerhets- och ankarkorridorerna.

För att röjningsoperationerna ska löpa smidigt har Nord Stream tillsammans med det ledande brittiska företaget BACTEC International och berörda myndigheter utarbetat en miljö- och säkerhetskarteringsplan som fastställer övervakande och lindrande åtgärder i samband med minröjning i Finland och Sverige. Den ryska regeringen bär ansvaret för minröjning i ryska vatten och arbetet kommer att utföras av den ryska flottan i enlighet med dess röjningsrutiner. Ungefär 30 minor har identifierats i ryska vatten. Runt 35 minor måste röjas i den finska ekonomiska zonen och i dagsläget cirka två i den svenska.

"Nord Stream arbetar nära de berörda myndigheterna kring röjningsaktiviteterna och i överensstämmelse med gällande lagstiftning", förklarar Simon Bonnell, chefsingenjör på Nord Stream, som har haft ansvaret för havsbottenundersökningar

hos Nord Stream sedan 2007. Minorna, som är väldigt känsliga för förflyttning, kommer att detoneras på plats av BACTEC International. BACTEC arbetar med röjning av explosiv ammunition och minor. Företaget, som grundades 1991, är aktivt i 40 länder med minröjning både i marin miljö och på land.

"Detonation på plats är en säker och beprövad metod som ofta används i Östersjön av internationella minröjningsoperationer, som Open Spirit och Baltic Sweep", förklarar Kevin Kneebone, VD för BACTEC International. "Av säkerhetsskäl valdes den här metoden även för Nord Stream-projektet."

Minröjning i Östersjön är inte något nytt. Det är faktiskt en uppgift som de baltiska flottorna utför regelbundet. Sedan 1996 har länderna runt Östersjön tillsammans med Natomedlemmar utfört årliga röjningsoperationer i Östersjön. Sedan dess har omkring 1 000 minor röjts undan.

Nord Stream har tagit fram en informationsguide som förklarar rutinerna för minröjning. Skicka oss ett e-postmeddelande för att beställa en engelsk version: [contact@nord-stream.com](mailto:contact@nord-stream.com)

### Mildrande åtgärder



Kvalificerade observatörer av marina däggdjur övervakar aktiviteterna och håller utkik efter marint liv från stödfartygen.



Ett miljöövervakningsprogram, godkänt av ansvariga myndigheter, utformas för att se till att mildrande åtgärder genomförs.



En hälso-, säkerhets- och miljörådgivare ser till att branschens bästa praxis hela tiden följs.



Röjning av krigsmaterial ska ske i dagsljus och bra väder för att säkra att däggdjur kan upptäckas visuellt.



De specifika effekterna av detonationen modelleras och övervakas för varje planerad röjning.



Säkerheten för tredje part hanteras med hjälp av det obligatoriska rapporteringssystemet GOFREP. Detonationen skjuts upp om det finns fartyg inom säkerhetszonen.



Passiv akustisk övervakning (PAM) av marina däggdjur används för att avgöra om det finns däggdjur i området.



Om marint liv upptäcks (däggdjur, fiskar, fåglar) så skjuts detonationen av sprängämnen upp.



En undersökning med ekolod för att upptäcka fiskstim ska utföras före röjningsoperationerna.



De första rören kommer att transporteras till rörlägningsfartyget Castoro Sei under våren 2010 när byggstarten beräknas ske.

## 2009: Ett spännande och utmanande år för Nord Stream som banar väg framåt för 2010

Intervju med Matthias Warnig, VD för Nord Stream AG

**FACTS:** 2009 har varit ett händelserikt år för företaget. Nämn några av höjdpunkterna.

**MW:** Bland de största höjdpunkterna under året är tillstånden från Danmark, Sverige och Finland. Sakta men säkert skördar Nord Stream frukterna av de år med hårt arbete som har investerats i projektet. Vi får inte glömma de detaljerade utredningar och den ingående forskning om potentiell miljö- och socioekonomisk inverkan som projektet inledde redan på 1990-talet.

Nord Stream har totalt investerat 100 miljoner euro i miljökonsekvensstudier för att säkerställa att utformningen och dragningen av gasledningen blir säker och miljömässigt hållbar.

**FACTS:** Det första tillståndet för att konstruera gasledningen kom i oktober. Var det enligt era förväntningar?

**MW:** Tillståndsprocesserna är utförliga och tidsödande, och det tillstånd som Danmark lämnade kom inom den tidsperiod som vi hade hoppats på. I allmänhet har alla nationella tillståndsprocesser

genomförts enligt de krav som ställts av de fem länderna genom vars vatten gasledningen kommer att passera. Estland, Lettland, Litauen och Polen har också varit involverade i den internationella konsultationsprocessen. Det är den största Esbokonsultationen någonsin och en riktlinje för internationellt samarbete.

**FACTS:** Tillståndsprocesserna pågår fortfarande i Tyskland och Ryssland. Förväntar ni er goda nyheter även på dessa fronter?

**MW:** Vi siktar på att få alla nödvändiga tillstånd under de närmaste dagarna och veckorna, så att byggstarten av rörledningen kan ske planenligt i april 2010.

**FACTS:** Är finansieringen av projektet på god väg?

**MW:** Tjugonio banker har bekräftat sitt deltagande i finansieringen, motsvarande ca 3,9 miljarder euro. Kontrakten för den första delen ska slutföras inom kort. Nord Stream kommer att söka ytterligare finansiering för den andra delen tidigt under 2010.

**FACTS:** I april närvarade du vid invigningen av betongbeläggningsanläggningen i Mukran i Tyskland, vad betyder verksamheten där för projektet?

**MW:** Öppnandet var ett viktigt steg i logistikförberedelserna. Vid konstruktionsstarten kommer ungefär två tredjedelar av rören att vara färdiga för rörläggning. Under 2009 öppnades ytterligare en betongbeläggningsanläggning i Kotka i Finland. Provisoriska lagerplatser byggs i Slite på Gotland och i Karlskrona samt i Hangö, Finland. Mer än 400 lokala jobb kommer skapas på dessa platser, som är byggstenar i en ekonomiskt och miljömässigt grundad transportstrategi.

**FACTS:** Så allt är på rätt spår för att påbörja konstruktionen?

**MW:** Definitivt. Den första omlastningen av rör från Mukran

till Karlskrona inleddes i augusti, och merparten av de rör som behövs för den första rörledningen förvaras redan på strategiskt placerade platser. Minröjningsoperationer, som påbörjades i slutet av november, tar oss också närmare konstruktionsstart.

**FACTS:** Vilka är de största utmaningarna inför 2010?

**MW:** Vårt huvudsakliga fokus under 2010 är konstruktionsfasen. Vi har anställt en erfaren konstruktionschef för att leda byggnationen, i nära samarbete med myndigheter och i linje med de krav som ställts i tillstånden. Som tidigare nämnts, kommer vi att gå in i fas två av projektets finansiering. Med nuvarande konstellation och det fortsatta stödet från våra aktieägare är vi väl förberedda för att uppnå våra mål. Inget av det som vi har åstadkommit skulle ha varit möjligt utan engagemanget hos våra 160 anställda. Jag vill tacka dem för deras hårda arbete under 2009 och för kommande insatser för att förverkliga projektet.



Matthias Warnig, VD för Nord Stream AG